

Decanato Auxiliar de Relaciones Internacionales

# Programa de Intercambio

Convenios Bilaterales

Francia

MICEFA



Sra. Lindsey Vazquez  
Dr. Warner Ithier Guzmán  
Coordinador de Movilidad Estudiantil

# ¿Por qué estudiar en el extranjero?

- Conocer otro país
- Interactuar con otra cultura
- Desarrollo profesional
- Explorar nuevas áreas de estudio
- Crecimiento personal
- Auscultar ofrecimientos a nivel graduado
- Necesario ante un mundo globalizado
- Visión de la Universidad de Puerto Rico



# Criterios de elegibilidad

- Asistir a la Orientación de Programa
- Índice Académico: Promedio General
  - 2.75 subgraduados
  - 3.00 graduados
- Ser estudiante regular del Recinto de Río Piedras de la UPR
  - Subgraduados: 12 crédito matriculados y 36 créditos aprobados.
  - Graduados: 8 ó 9 créditos matriculados y un semestre aprobado al momento de solicitar.
  - No tener “Incompletos”.



# Convenios Bilaterales con Francia

- **ISC Paris Business School (Administración de Empresas)**
- **Université de Picardie Jules Verne**
- **Université de Rennes 2**
- **Otros convenios bilaterales:**  
<http://internacionales.uprrp.edu/index.php/intercambio/convenios/>



# Otras alternativas para Intercambio

- **Convenios bilaterales**
  - Argentina
  - Bélgica
  - Brasil
  - Estados Unidos
  - Islandia
  - Italia
  - Portugal
- National Student Exchange Program (**NSE**)
- International Student Exchange Program (**ISEP**)



# MICEFA



[https://www.france-science.org/IMG/pdf/tfmi\\_workshop\\_1\\_diversifying\\_study\\_abroad\\_-\\_4\\_micefa.pdf](https://www.france-science.org/IMG/pdf/tfmi_workshop_1_diversifying_study_abroad_-_4_micefa.pdf)



LA IUPI  
UPRRP

# Costo de Matrícula

- Todos los convenios de Francia pagan en la UPR-Rio Piedras.



# Escogiendo tu termino académico

- **Año Académico**
  - El año académico comienza en el semestre de otoño cada año, alrededor de la segunda semana de septiembre.

- **Un solo Semestre**

- Primer semestre**

- Segunda semana de septiembre a segunda semana de octubre, hasta principios de enero

- Segundo Semestre**

- Segunda semana de enero a segunda semana de febrero, hasta junio. Si reprueba entonces terminas en julio.

- Las facultades trabajan de forma independiente.





# Sistema Académico Francés

- **Cuatrimestres** (es el mismo periodo)
  - Equivale a “Semestres”
- **Curso académico** (año de estudio)
  - **Año** de estudios (1º al 3º es licenciatura y 4º y 5º master)
  - En la mayoría de las universidades NO se permite tomar clases del Primer Curso(1º ) a estudiantes de Intercambio.



# Créditos bajo el EEES

(Espacio Europeo de Educación Superior)

**Un crédito ECTS (“European Credit Transfer System”) supone 25 horas de dedicación al estudio, alrededor de 1,500-1,800 horas de estudios al semestre.**

## **Toma en cuenta:**

- clases presenciales
- cómputo del trabajo personal **no presencial**: tareas, exámenes, realización de trabajos, seminarios, etc.

Las clases de Grado, de 4.5 a 6 ECTS, son transferibles por 3 créditos de la UPR.

Clases se ofrecen a grupos muy grandes, tipo conferencia



University of Puerto Rico, Rio Piedras Campus  
Office of the Assistant Dean of International Affairs

**VERIFICATION OF HOST CAMPUS ENROLLMENT FORM**

This form must be completed and sent by all University of Puerto Rico, Rio Piedras students performing the exchange program, no later than two weeks after the first day of classes in your host campus, for each semester you are studying abroad. Failure to submit this form will result in, but not limited to, removal of Exchange Study Credits (AR 7100-00), action status in the University of Puerto Rico system, inability to re-register for the next semester, and loss of financial aid. If this form is damaged or lost, please contact the office to obtain an additional copy.

Follow these steps:

- ✓ Fill in clearly and accurately all sections of Part A with your contact information.
- ✓ Your host coordinator or Registrar must fill all sections of Part B, sign, date, and, if available, affix or stamp the institution's official seal on it.
- ✓ Submit by mail, fax or email to the following:

**BY MAIL:** Adj. Dir. Director of International Relationships  
University of Puerto Rico, Rio Piedras  
14 Ave. Universidad Suite 1601  
San Juan, PR 00925-2356

**BY FAX:** (787) 761-5713  
**BY EMAIL:** rfo@dn@upr.edu

**PART A: TO BE COMPLETED BY STUDENT**

Name: UPR student number and Faculty: Claudia Vélez Hernández Current Foreign Address: 44 rue Boissonnade, Paris 75014  
801-16-9516, Humanities - Foreign Languages  
 E-mail address: clauda.v.02@upr.edu Telephone: 33(0)1 40 51 78 96

**PART B: TO BE COMPLETED BY THE PROGRAM COORDINATOR OR REGISTRAR**

This is to certify that Claudia Vélez Hernández (Student's Name)  
 is enrolled in the following courses at Université de Paris 4 - Sorbonne Lellrus (Institution's Name)  
 for the current (check one)  1<sup>st</sup> semester  2<sup>nd</sup> semester academic year 2018-2019

Course Code	Course Title	Semester	Credit Hours
L6LF2058	LEXICOLOGIE, LEXICOGRAPHIE	2	4hrs
L6LFB132	INTRODUCTION A L'ANALISE DU DISCOURS	2	2hrs
MIC 209B	CREATIVE WRITING WORKSHOP	2	3hrs
MIC 336	20TH CENTURY LITERATURE	2	3hrs
MICEFA	FRENCH INTENSIVE COURSE	2	3 CREDITS
TOTAL CREDIT HOURS			15 CREDITS

Signature of Program/Exchange Director or Registrar: [Signature]  
 Print Name: REBECCA PROCAK Title: STUDENT AFFAIRS COORDINATOR

Date: 14 / 02 / 2019

MICEFA  
 44 rue Boissonnade  
 75014 Paris, FRANCE

- Es requisito del programa mantener estatus de estudiante a tiempo completo (12 créditos en UPR) en España son 24 créditos.



**VERIFICATION OF HOST CAMPUS ENROLLMENT FORM**

This form must be completed and sent by all University of Puerto Rico, Rio Piedras students participating in the exchange program, no later than 15 weeks after the first day of classes in your host campus, for each semester you are studying abroad. Failure to submit this form will result in, but not limited to, removal of Exchange Study Credits (AR 11 D040), active status in the University of Puerto Rico system, inability to pre-register for the next semester, and loss of financial aid. If the form is damaged or lost, please contact me to obtain an additional copy.

- Follow these steps:
- ✓ Fill in clearly and accurately all sections of Part A with your contact information.
  - ✓ Your Host coordinator or Registrar must fill all sections of Part B, sign, date, and, if available, affix or stamp the institution's official seal on it.
  - ✓ Send it by mail, fax or email to the following:

**BY MAIL:** Adjunct Deanship of International Relationships  
University of Puerto Rico, Rio Piedras  
16 Ave. Universidad Suite 1601  
San Juan, PR 00923-2536

**BY FAX:** (787) 263-5733  
**BY EMAIL:** [it.fidur@upr.edu](mailto:it.fidur@upr.edu)

**PART A: TO BE COMPLETED BY STUDENT**

Name, UPR student number and Faculty: Nidyared Agosto Current Foreign Address: 23 rue maree Bostemps appartement 5  
BOULEVARD FAF 92100 Boulogne-Billancourt  
E-mail address: nidyared.agosto@upr.edu Telephone: +33 1 69 59 27 51

**PART B: TO BE COMPLETED BY THE PROGRAM COORDINATOR OR REGISTRAR**

This is to certify that Nidyared Agosto

is enrolled in the following courses at ESSCA

for the current (check one)  1<sup>st</sup> semester  2<sup>nd</sup> semester academic year 2016-2019

Course Code	Course Title	Semester	Credit Hours
MKG310	Coordinating Marketing Strategy	2 <sup>nd</sup>	6ects
INT310	International trade and export diagnosis	2 <sup>nd</sup>	6ect
lan 314	French language	2 <sup>nd</sup>	6ect
MGT310	Corporate Social Responsibility/Human Resource	2 <sup>nd</sup>	6ect
FIN310	Financial Management	2 <sup>nd</sup>	6ect
TOTAL CREDIT HOURS			30ects

Signature of Program/Exchange Director or Registrar: [Signature] **ESSCA**  
Print Name: Sofia Mackenzie Title: Int. Dev. Manager  
Date: 02/14/2019  
59 Quai Alphonse Le Gallo  
92513 Boulogne Billancourt Cedex  
Téléphone : 01 41 86 04 50  
N° de SIRET : 785 116 723 0069



University of Puerto Rico, Rio Piedras Campus  
Office of the Assistant Dean of International Affairs

VERIFICATION OF HOST CAMPUS ENROLLMENT FORM

This form must be completed and sent by all University of Puerto Rico, Rio Piedras students participating of the exchange program, no later than two weeks after the first day of classes in your host campus, for each semester you are studying abroad. Failure to submit this form will result in, but not limited to, removal of Exchange Study Credits (ARTEC000), active status in the University of Puerto Rico system, inability to pre-register for the next semester, and loss of financial aid. If the form is damaged or lost, please contact me to obtain an additional copy.

Follow these steps:

- ✓ Fill in clearly and accurately all sections of Part A with your contact information.
- ✓ Your Host coordinator or Registrar must fill all sections of Part B, sign, date, and, if available, affix or stamp the institution's official seal on it.
- ✓ Send it by mail, fax or email to the following:

BY MAIL: Adjunct Directorship of International Relationships  
University of Puerto Rico, Rio Piedras  
16 Ave. Universidad Suite 1601  
San Juan, PR 00925-2336

BY FAX: (787) 763-5733  
BY EMAIL: ado.dan@upr.edu

PART A: TO BE COMPLETED BY STUDENT

Name, UPR student number and Faculty: Felicia Irene Lopez Segarra 001-154-44  
Current Foreign Address: Res. Univ. Villejean-Alsace Rén. Brôha: A6406  
Honorifics: \_\_\_\_\_ 2 rue d'Alsace 35000 Rennes  
E-mail address: felicia.lopez@upr.edu Telephone: +33 07 67 92 13 31

PART B: TO BE COMPLETED BY THE PROGRAM COORDINATOR OR REGISTRAR

This is to certify that Felicia Irene Lopez Segarra  
(Student's Name)

is enrolled in the following courses at Rennes 2

for the current (select one) 1<sup>st</sup> semester  2<sup>nd</sup> semester  academic year: 2018-2019

Course Code	Course Title	Semester	Credit Hours
091F231	Dialogue entre les littératures de langue portugaise	2	24
091F611	Communication écrite	2	24
091F612	Communication orale	2	24
031F221	Littérature: <sup>the Remains of the Day</sup> <del>the Remains of the Day</del> J.M. Coetzee	2	24
P1215EB	Culture - Cible southern linguistique	2	24
P1215OB	Culture - Cible southern linguistique	2	24
TOTAL CREDIT HOURS			180

Signature of Program/Exchange Director or Registrar: [Signature]

Print Name: \_\_\_\_\_ Title: Dr. Amal Jouffé - E. Amran  
Evanston International Center  
Head of the International Office

Date: 14/02/2019



International Affairs  
Programs Coordinator

Rev. 01/16/2015



Bordeaux, Francia



LA IUPI  
UPRRP

# Créditos en la UPR-RP

- En la UPR 1 crédito equivale a **15 horas** contacto.
- Las clases de 3 créditos se reúnen:  
3 horas semanales durante 15 semanas  
un total de **45 horas contacto**, al semestre.



# Sistema de Calificaciones

## Conversión a la UPR

- Sobresaliente (20)
  - Equivale a una **A**
- Aprobado (10)
  - Equivale a una **B**
- Suspenso (9.99)
  - Equivale a una **F**
- No Presentado
  - Equivale a una **W**



# Cómo escoger la Universidad

- Debe cumplir con tus necesidades académicas y planes profesionales
- Características Universidad
  - Matrícula de la Universidad
  - Ubicación de las Facultades
- Localización y Clima





# Proyección de cursos

- Reúnase con su Asesor Académico quien le hará recomendaciones, de acuerdo a su necesidad e interés
- El Asesor/a le ayudará a completar la “**Proyección de Asignaturas**” a tomar durante Intercambio, en el formulario provisto.
- El Asesor/a certificará su Visto Bueno a la selección, firmando el documento.
- **La matricula se realiza en la Institución receptora**
- **Recomendable estudiar la tabla de equivalencias de la UPR.**



# Proyección de cursos en universidad receptora

Realizar una Evaluación Académica e informar al Orientador su intención de participar de Intercambio

Le permitirá conocer:

- cursos aprobados y en progreso
- cursos recomendados durante intercambio
- cursos a tomar a su regreso a la UPR



# Proyección de cursos (cont.)

Entrar a la página electrónica de la universidad de interés

Ir a “**Titulaciones**” o “**Estudios**” de Grado/Máster\* que ofrecen, de acuerdo a sus estudios en la UPR.

- Identificar los “Planes de Estudio”: indican las asignaturas que toma un estudiante, de acuerdo a su carrera.
- Seleccionar las clases que le interesa tomar durante Intercambio. Recopile toda la información posible.

\*Los estudiantes graduados y/o de la Escuela de Arquitectura deben presentar un endoso autorizando de su Facultad apoyando su intención de intercambio



# Solicitud

- Formulario de Solicitud, firmado por uno de los padres ([menores de 21 años](#))
- Cuota de Solicitud en [Giro Postal, VISA o MasterCard](#) por \$175.00
- Solicitud copia de expediente académico ([Formulario provisto](#))
- Ensayo breve que indique porque desea participar de Intercambio
- Dos cartas de recomendación en español ([Formulario provisto](#))
- Formulario de “Proyección de Asignaturas “ con visto bueno del Asesor Académico ([Formulario provisto](#))
- Copia del Pasaporte, vigente 18 meses luego de finalizado programa
- Foto 2X2 en fondo blanco
- Carta de Endoso de la facultad en el caso de estudiantes del Programa Graduado y Arquitectura



# Fechas limites para solicitar

- Semestre de Otoño de cada año. Solicitud de Intercambio vence 15 de marzo.
- Semestre de Primavera de cada año. Solicitud de Intercambio vence 15 de septiembre.





Mont Saint-Michel, costa norte de Francia

Autorización para tomar Cursos en Otras Instituciones

**ACOI**





UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO  
RECINTO DE RIO PIEDRAS  
OFICINA DEL REGISTRADOR  
PO BOX 23303  
SAN JUAN, PR 00931-3303

## AUTORIZACION PARA TOMAR CURSOS EN OTRAS INSTITUCIONES (INSTRUCCIONES AL DORSO)

SEXO: F M			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NUMERO DE ESTUDIANTE				
APELLIDO PATERNO		MATERNO	NOMBRE INICIAL		<input type="checkbox"/> CREDITOS APROBADOS _____ <input type="checkbox"/> INDICE ACADEMICO GENERAL _____		
DIRECCION POSTAL			TELEFONO _____				
FECHA DE NACIMIENTO: DIA _____ MES _____ AÑO _____ LUGAR _____			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NUMERO SEGURO SOCIAL				
CIUDADANIA _____ RESIDENCIA PERMANENTE _____		PROGRAMA		FACULTAD		ESTUDIARA DURANTE SESION	
ESTUDIA ACTUALMENTE SI _____ NO _____ ULTIMOS EST. AÑO _____		<input type="checkbox"/> ASOC <input type="checkbox"/> BACH <input type="checkbox"/> GRAD <input type="checkbox"/> ESPECIAL		CONCENTRACION		<input type="checkbox"/> DIURNA <input type="checkbox"/> NOCTURNA O VESPERTINA <input type="checkbox"/> SABATINA	
INDIQUE RAZON DE ESTA SOLICITUD _____		PERIODO EN QUE SE AUTORIZA TOMAR CURSOS		INSTITUCION UNIVERSITARIA DONDE SE LE AUTORIZA ESTUDIAR:			
		<input type="checkbox"/> PRIMER SEMESTRE DEL AÑO ACADEMICO 19 _____ 19 _____ <input type="checkbox"/> SEGUNDO SEMESTRE DEL AÑO ACADEMICO 19 _____ 19 _____ <input type="checkbox"/> VERANO 19 _____ OTRO _____ (INDIQUE) _____		CAND GRADUACION _____ MAESTRO _____ ESTUDIANTE INTERCAMBIO _____ ESTUDIANTE HONOR _____			
CURSOS AUTORIZADOS				EQUIVALENCIA EN EL RECINTO			
FIRMA DEL DIRECTOR DE DEPARTAMENTO	NUMERO DEL CURSO	TITULO	CRS	CODIFICACION DEL CURSO	TITULO	CONDUCE A GRADO SI	CRS
TOTAL DE CREDITOS AUTORIZADOS				TOTAL CREDITOS			
FIRMA DEL ESTUDIANTE _____			FECHA _____				
AUTORIZADO POR _____			APROBADO POR DECANO _____				
DIRECTOR O REPRESENTANTE _____			FECHA _____		REGISTRADOR _____		
FECHA _____			FECHA _____				
ACCION TOMADA: <input type="checkbox"/> APROBADO <input type="checkbox"/> APROBADO CONDIC <input type="checkbox"/> DENEGADO							
RAZON DE DENEGACION:							
<input type="checkbox"/> 1 NO TIENE INDIC MIN REQUERIDO		<input type="checkbox"/> 4 DEFICIENC CIENC-MATEM		<input type="checkbox"/> 7 NO HA APROBADO 4 CURSOS EDUC GENERAL			
<input type="checkbox"/> 2 NO HA APROBADO MIN CRED REQ		<input type="checkbox"/> 5 DEFICIENC EN INGLES		<input type="checkbox"/> 8 PROG SOLICITADO NO TIENE CABIDA			
<input type="checkbox"/> 3 NO HA APROBADO CURSOS REQUER		<input type="checkbox"/> 6 NO TIENE INDICE COMPETI		<input type="checkbox"/> 9 NO SE RECIBERON EXPEDIENTES			
FECHA: _____			FIRMA FUNCIONARIO: _____				
ORIGINAL-REG LSTRADOR, INSTITUCION AUTORIZADA							



# ¿Cómo y por qué? debo hacer el ACOI

1. Todos los cursos que tomes durante tu intercambio son conducentes a grado.
2. Para evidenciar tu participación ante el gobierno federal (FASFA).
3. Para poder acelerar el proceso de convalidación de créditos a tu regreso.





# Estimado de Costo Semestral 2019-20

• Matrícula y otros depósitos	\$1,610
• Cuota de Participación (UPR)	275
• Seguro Médico (En Francia)	500
• Libros y materiales	300
• Transportación aérea	~1,600
• Transportación terrestre	~700
• Hospedaje	~3,500
• Comidas	~1,750
• Costo visado	160
• Gastos misceláneos	~2,000

• **TOTAL** ~ \$13,000.00



# Ayudas Económicas

- Puede utilizar su **Beca Pell**
- Puede solicitar un **Préstamo estudiantil\*** (\$5,500 aprox)
- **Beca Gilman**  
([www.iie.org/gilman](http://www.iie.org/gilman))
- Puede Solicitar **Donativos y/o Auspicios** a entidades privadas y gubernamentales
- **En Internet:** “Study Abroad Grants o Scholarships”  
<http://www.studyabroadfunding.org/>



# Solicitud

1. Ingresar a [internacionales.uprrp.edu](http://internacionales.uprrp.edu)
2. Presionar Programa de Intercambio
3. Solicitud en parte inferior de página



## PROGRAMA DE INTERCAMBIO

### ¡Bienvenidos!

Mediante el Programa de Intercambio, nuestro estudiantado se traslada durante un semestre o un año académico a cualquiera de las universidades afiliadas a alguno de nuestros convenios a través de **Convenios Bilaterales, ISEP, MICEFA o NSE**. También existen **programas de estudio de verano**.

El Programa de Intercambio le permitirá:

- Estudiar en un país distinto y obtener créditos para su diploma
- Conocer una cultura similar o totalmente diferente a la nuestra
- Afianzar sus destrezas lingüísticas en una lengua extranjera
- Descubrir visiones de mundo alternas
- Familiarizarse con sistemas educativos diferentes al nuestro
- Complementar su formación con universidades reconocidas
- Adquirir destrezas culturales que le serán útiles toda la vida
- Explorar oportunidades de estudio de posgrado
- Desarrollar destrezas sociales y profesionales
- Expandir sus horizontes
- Lograr su independencia personal

+ Requisitos para estudiantes subgraduados

+ Requisitos para estudiantes graduados



## DECANATO AUXILIAR DE RELACIONES INTERNACIONALES

El Decanato Auxiliar de Relaciones Internacionales (DARI) brinda servicios a los estudiantes internacionales, de intercambio y docentes. Sus dos misiones principales son adelantar la agenda internacional del Recinto de Río Piedras.

### EVENTOS

JUN all-day Calendario Orientaciones- Junio

¿Cómo financiar su experiencia internacional? Los costos de cada programa varían en función de la institución receptora y del país al cual se trasladará el estudiante. Los estudiantes pueden solicitar asistencia económica dentro de las fechas límites establecidas para cada año académico. Estas fechas se informan por medio de anuncios en las facultades, en el **Decanato de Estudiantes** y en el portal electrónico del **Programa de Asistencia Económica**.

Dependiendo de su elegibilidad económica, podrá disfrutar de la Beca Pell y préstamos estudiantiles. Para solicitar ambas ayudas deberá radicar la solicitud de ayuda económica federal (FAFSA) a través de internet a la siguiente dirección: [www.fafsa.ed.gov](http://www.fafsa.ed.gov) y entregar una versión impresa en el Programa de Asistencia Económica. Deberá escribir el código de la UPR Recinto de Río Piedras (007108).

**Benjamin A. Gilman International Scholarship** La Beca Gilman promueve oportunidades educativas internacionales a estudiantes que tradicionalmente no han sido representados en Programas de Intercambio con un patrocinio de hasta \$5,000. Los solicitantes deben ser estudiantes subgraduados y beneficiarios de la **Beca Pell**. Los becarios serán seleccionados en función de su diversidad, de la calidad del ensayo de candidatura, del aprovechamiento académico, de la concentración y del país de destino, entre otros. Al regresar deben realizar un proyecto personal para promover estudios internacionales en su comunidad.

**Solicitud de Intercambio** Es requisito asistir a una de las Orientaciones sobre el Programa a solicitar para efectuar el proceso de solicitud.

\*Disney College Program no se trabaja en esta oficina. Debe consultar con su Facultad para dicho programa o hacer referencia a este [enlace](#).



# Para más información

## **Decanato Auxiliar de Relaciones Internacionales**

Plaza Universitaria, Torre Norte, 2do. Piso

### **Horario para atender estudiantes**

Lunes a viernes: **8:00 am a 12:00 m**  
**1:00 pm a 4:00 pm**

Teléfono: (787)763-7450

Email: [info.dari@uprrp.edu](mailto:info.dari@uprrp.edu)

[internacionales.uprrp.edu](http://internacionales.uprrp.edu)

[facebook.com/estudiantesinternacionalesuprrp](https://facebook.com/estudiantesinternacionalesuprrp)

